

**STAV: pozícia je momentálne OBSADENÁ, ale svoju žiadosť nám môžete poslať „do zásoby“**

## PROJEKTOVÝ MANAŽÉR

špecifikácia pracovného miesta

aktualizované

03. 02. 2009

### KTO SME

Sme prekladateľská agentúra so sídlom v Bratislave-Petržalke fungujúca od roku 2001.

Zaoberáme sa odbornými prekladmi najmä z oblasti spotrebnej elektroniky, IT, automobilového priemyslu a zdravotníckych prístrojov z/do jazyka anglického, nemeckého, poľského, maďarského atď.

Zameriavame sa na firemných klientov: medzi kľúčových patria poprední výrobcovia automobilov a spotrebnej elektroniky.

Máme spolu 8 interných zamestnancov. Externe spolupracujeme s ďalšími 200 prekladateľmi, redaktormi a korektormi.

Podrobnejšie informácie nájdete na našej webovej stránke [www.cronica.sk](http://www.cronica.sk).

### KOHO HĽADÁME

Kľúčovú úlohu v modernej prekladateľskej agentúre zohráva projektový manažér. Je spojovacím článkom medzi zákazníkom a prekladateľom.

Po posúdení zákazky vyberie z databázy vhodného prekladateľa alebo zostaví tím, ak ide o rozsiahlejší projekt. Každú zákazku totiž chápeme ako samostatný termínovaný projekt. Kompletne sa stará o chod zákazky a hotovú ju odovzdá priamo klientovi. V priemere zvládne niekoľko desiatok projektov za mesiac, pričom sa ich prelína viacerou naraz. Pozícia preto vyžaduje riadiace a vyjednávacie schopnosti, vysoké pracovné nasadenie a odolnosť voči stresu. Ide o prácu organizačnú, manažérsku, nie o prácu kreatívnu (vo svojej podstate).

V blízkej budúcnosti rátame s nárastom projektov tak, že naplno zamestnajú ďalšieho projektového manažéra. (Pozíciu obsadzujeme s dlhodobou vyhlídkou.) Po prijatí bude fungovať ako junior s obmedzenou zodpovednosťou a právomocami, ktorý sa bude postupne zaúčať pod vedením seniora. Od začiatku však rátame s tým, že junior sa vypracuje na seniora s plnou zodpovednosťou i právomocami a s prístupom k celému know-how a citlivým údajom.

#### Náplň práce

- prevzatie, analýza a návrh riešenia zákazky
- výber a vedenie tímu
- príprava rozpočtu zákazky
- zabezpečenie plynulého priebehu realizácie zákazky
- koordinácia činností v rámci tímu
- zodpovednosť za dodržanie termínov voči zákazníkom
- participácia na komunikácii so zákazníkom
- evidencia a príprava podkladov na fakturáciu
- starostlivosť o zákazníka počas celého priebehu zákazky, snaha o prezentovanie komplexných riešení (orientácia na zákazníka)

#### Čo nie je v náplni práce

- preklady, korektúry
- tlmočenie
- fakturácia

### VÝBEROVÉ KONANIE

Ak spĺňate požiadavky a máte záujem stať sa súčasťou nášho tímu, zašlite na adresu [resource@cronica.sk](mailto:resource@cronica.sk):

- **sprievodný/motivačný list (odôvodnenie záujmu o pracovnú pozíciu)** a
- **profesijný štruktúrovaný životopis**

**upravené na túto pozíciu.** Zaujímajú nás najmä **manažérske, jazykové a počítačové schopnosti/skúsenosti.** Oba dokumenty by mali byť aspoň **v anglickom jazyku.**

**Nábor prebieha nepretržite**, ale čím skôr svoje materiály odošlete, tým lepšie.

Vyhovujúcich uchádzačov budeme priebežne pozývať na **pohovor**. Jeho súčasťou bude jednoduchá praktická skúška: **ústne a písomné riešenie niekoľkých modelových situácií v angličtine** (napr. na základe vecných pokynov napísať e-mail klientovi). Celý pohovor by mal trvať zhruba 2 hodiny.

Súčasťou ďalšieho kola môže byť **orientačný psychologický test**, ktorý má poukázať na vhodnosť uchádzača na pozíciu projektového manažéra (vyhodnotenie sa nebude orientovať na iné aspekty).

## POŽIADAVKY NA UCHÁDZAČA

---

### MANAŽOVANIE A OSOBNOSŤ

- skúsenosti s projektovým manažovaním VÝHODOU
- **organizačné a riadiace schopnosti PODMIENKOU**
- **vyjednávacie schopnosti PODMIENKOU**
- technické, IT alebo manažérske VŠ vzdelanie VÝHODOU
- analytické myslenie PODMIENKOU
- **schopnosť taktického jednania a rozhodovania sa PODMIENKOU**
- **komunikatívnosť, samostatnosť, zodpovednosť a spoľahlivosť PODMIENKOU**
- ochota učiť sa nové veci a pracovať na sebe PODMIENKOU
- vysoké pracovné nasadenie, odolnosť voči stresu PODMIENKOU
- záujem o dlhodobé perspektívne zamestnanie PODMIENKOU
- lojalnosť PODMIENKOU

### JAZYKY A PREKLADANIE

- **angličtina ako pracovný jazyk PODMIENKOU**
- aktívna nemčina alebo ďalší cudzí jazyk VÝHODOU
- skúsenosti v oblasti prekladov VÝHODOU
- skúsenosti s CAT (= computer-aided translation) softvéromi VÝHODOU

### POČÍTAČE A TECHNICKÁ ZDATNOSŤ

- **práca s PC na štandardnej používateľskej úrovni PODMIENKOU**  
(MS Windows, MS Office , el. pošta, internetové vyhľadávanie/googlovanie...)

### ŠOFÉROVANIE

- vodičský preukaz skupiny B a prax s riadením osobného vozidla VÝHODOU
- ochota používať vlastné vozidlo na firemné účely (za riadnu odplatu) VÝHODOU

## PODMIENKY

---

Forma spolupráce	trvalý pracovný pomer
Nástup	pozícia je momentálne obsadená
Dĺžka pracovného pomeru	na dobu určitú (1 rok, z toho 3 mesiace skúšobná doba), potom automaticky na dobu neurčitú
Úväzok	40 hodín týždenne
Pracovná doba	9.00 až 17.30, z toho 30 minút obed (príp. dohodou)
Miesto práce	práca sa vykonáva u nás; súčasťou práce môžu byť drobné výjazdy (za zákazníkmi, prekladateľmi; väčšinou v rámci BA)
Finančné ohodnotenie	dohodou podľa schopností uchádzača (20 000 Sk až 45 000 Sk brutto); skladá sa z fixnej a výkonnostnej zložky
Pracovné prostriedky	<ul style="list-style-type: none"><li>■ štandardne vybavené pracovisko typu „open space“ s vlastným počítačom</li><li>■ mobilný telefón</li></ul>
Výhody	<ul style="list-style-type: none"><li>■ možnosť stabilného dlhodobého zamestnania</li><li>■ priateľský, mladý, neformálny a diskusii otvorený kolektív</li><li>■ odborný a kariérny rast</li><li>■ práca s modernými prekladateľskými CAT softvérmi</li><li>■ bezproblémové stravovanie v okolí (GL)</li><li>■ príspevky zamestnávateľa na doplnkové dôchodkové sporenie (3. pilier)</li></ul>

## OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

---

Zaslaním svojich materiálov udeľujem súhlas so spracovaním a uchovaním svojich osobných údajov, ktoré som dobrovoľne poskytol/poskytla spoločnosti Cronica s .r. o., so sídlom Gessayova 3, 851 03 Bratislava, IČO: 35 901 551 pre účely výberového konania na pozíciu projektového manažéra v zmysle Zákona č. 428/2002 Z. z o ochrane osobných údajov.

Osobné údaje kandidátov, ktorí neuspeli vo výberovom konaní budú po jeho skončení v súlade s týmto zákonom zlikvidované.